

Оригинал здесь - <http://www.rulex.ru/01110577.htm>

Карабанов, Петр Матвеевич - стихотворец (1764 - 1829). В 1803 г. российская академия избрала Карабанова своим членом, как писателя "в словесных науках с похвалой упражняющегося и довольные опыты искусства своего в российском стихотворении показавшего". Карабанов принимал участие в составлении академического словаря и в переводе "Лицея" Лагарпа (1810 - 14). "Стихотворения П. Карабанова, нравственные, лирические, любовные, шутные и смешанные" вышли в Москве (1801) и в Санкт-Петербурге (1812).

Оригинал здесь - <http://admin.smolensk.ru/history/B1/E/be210.html>

Карабанов Петр Матвеевич (19(30).07.1765-19.04(1.05).1829), поэт, переводчик. Из старинного дворянского рода, известного с 16 века. Из штабных офицерских детей. Обучался в доме архиепископа Платона (Левшина). В 1777 году поступил в Тверскую семинарию, в том же году перешел в Троицкую Лаврскую семинарию. После учебы в Московском институте (с 1782) служил в Конторе дворцовых строений (с 1785). В 1789 году определен в Нарвский карабинерный полк аудитором с оставлением в канцелярии князя Г. А. Потемкина, сопровождал его под Измаил во время русско-турецкой войны (в 1789 - 1791 годах); занимался "секретными письменными делами", "допрашивал пленных турок", отставлен от службы в 1791г в чине капитана. С 1792 служил в придворном ведомстве (с небольшим перерывом в 1798-99), исполняя различные должности и поручения, в том числе нач. архива (с 1819); в 1820 пожалован в депутаты стат. совета; уволен по прошению в 1827. В печати выступал со второй половины 1780-х годов. Публиковал оригинальные и первоклассные стихи разных жанров (оды, сказки, басни, идиллии, песни и другие). Карабанову принадлежит одно из первых русских подражаний У. Шекспиру: "Вольное подражание монологу трагедии Гамлета"(1786). Почти все публиковавшиеся стихи Карабанова вошли в его сборник "Стихотворения Петра Карабанова, нравственные, любовные, лирические, шутные и смешанные, оригинальные и в переводе"(1801). Карабанов участвовал в переводческих трудах Российской академии. (избран академиком в 1803).

Оригинал здесь - <http://www.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=992>

КАРАБАНОВ Петр Матвеевич [19 (30) VII 1765, Смоленск - 19 IV (1 V) 1829]. Происходил из старинного дворянского рода, известного с XVI в., сын премьер-майора. Шести лет отдан на воспитание епископу смоленскому Парфению, затем обучался в доме Платона Левшина рус. и лат. языкам. В 1771 записан "в службу". С 1777 учился в Тверской дух. семинарии; в сент. 1777 перешел в риторический класс Троицкой дух. семинарии, где изучал поэзию, риторiku, философию, богословие и фр. язык. В ведомостях за 1778 отмечалось, что К. "похвально успевает". В 1782 поступил в Моск. ун-т, где слушал лекции А. А. Барсова, С. Е. Десницкого, И. М. Шадена и др. 17 дек. 1784 произведен в студенты (см.: Моск. вед. 1785. 4 янв. No 2. Приб.). С 1785 служил в Конторе дворцовых строений. В 1789 зачислен в Нарвский карабинерный полк и определен в канцелярию Г. А. Потемкина. С 9 апр. 1789 - аудитор, с 17 дек. 1790 - поручик, с 1 окт. 1791 - капитан. Во время рус.-тур. войны (1789-1791) сопровождал Потемкина: некоторые стихотворения К. были напечатаны в походной типографии Потемкина в Бендерах, а затем в Яссах.

С 12 мая 1792 К. служил в придворном ведомстве, при Кабинете е. и. в., находясь в подчинении В. С. Попова (письма К. к нему 1799-1800 - РНБ, ф. 609, No 195); с 1798 - в канцелярии А. А. Безбородко. После смерти последнего (1799) К. был поручен разбор бумаг кабинета. В ведении К. находились книги, карты, гравюры Геогр. деп., а также имущество (мебель, бронза и др.), поступившее после убийства Павла I в кабинет из Михайловского замка. С 18 янв. 1802 К. - хранитель архива кабинета. В 1813 ему были поручены дела о печатании книг "по высочайшему повелению", а также дела отделения кабинета по каменоломням. Успешно продвигался в чинах: с 1792 - кол. ассессор, с 1797 - надв. советник, с 1799 - кол. советник, с 1803 - ст. советник, с 1820 - д. ст. советник, уволен с пенсией 2 авг. 1820 (формуляр 1805 г. - РНБ, собр. Погодина, No 2009/2, л. 466-470; формуляр 1827 г. - РГИА, ф. 1343, оп. 23, No 1223, л. 18-20).

В печати К. стал выступать с сер. 1780-х гг. По-видимому, в его стихотворном переводе трагедия Вольтера "Альзира, или Американцы" (1786; с посв. А. А. Безбородко) ставилась в Моск. театре в 1784 (см.: Моск. вед. 1784. 30 марта. No 126). К. стремился точно воспроизвести текст Вольтера, но перевод его отличался крайней архаичностью стиля. Отзывы на перевод были как благоприятные (Зеркало света. 1786. Ч. 2. Июнь. No 26; Реестр книг книгопродавца М. К. Овчинникова // Дафф У. История о Редие.